



Dónde encontrar información

Acceda a la documentación del proyecto a través del buscador DECinfo Locator y en estos lugares:

Biblioteca de Queens, sucursal de Long Island City

37-44 21st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 752-3700

Junta Comunitaria n.º 1 de Queens
45-02 Ditmars Boulevard, LL Suite 125
Astoria, NY 11105
(718) 626-1021

Con quién comunicarse

Estamos abiertos a todos los comentarios y preguntas. Envíelos a las siguientes direcciones:

Preguntas sobre el proyecto

Wendi Zheng, Project Manager
NYSDEC
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
(718) 482-7541
wendi.zheng@dec.ny.gov

Preguntas de salud en relación con el proyecto

James Sullivan, Public Health Specialist
NYSDOH, Bureau of Environmental Exposure Investigation
Empire State Plaza
Corning Tower, Room 1787
Albany, New York 12237
(518) 402-7860
beei@health.ny.gov

Para más información sobre el Programa de Limpieza de Predios Contaminados de Nueva York, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

FICHA TÉCNICA

Programa de Limpieza de Predios Contaminados

Antigua Hygrade Polishing and Planting Co.
22-07 41st Avenue
Long Island City, NY 11101

PREDIO N.º C241148
NYSDEC, 2.^a REGIÓN

Limpieza ambiental de predio contaminado lista para comenzar

Está punto de comenzar la limpieza ambiental en las instalaciones de la antigua fábrica Hygrade Polishing and Plating Co. (el “predio”) emplazada en 22-07 41st Avenue, Long Island City, Nueva York. Consulte el mapa para ver la ubicación del predio. Las actividades de limpieza estarán a cargo de Stalingrad Ventures LLC (el “oferedente”), que será supervisada por el Departamento de Conservación Ambiental de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés). El NYSDEC considera que el Plan de Tareas de Remediación Ambiental (RAWP, por sus siglas en inglés) protege la salud pública y el medioambiente, por lo que lo ha aprobado.

- Acceda al RAWP y otra documentación en línea del proyecto a través de DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241148/>.
- La documentación está también disponible en los lugares incluidos en la sección “Dónde encontrar información” sobre el margen izquierdo.

El comienzo de las tareas de remediación está programado para marzo de 2020, y se espera que se extiendan durante aproximadamente una semana.

Puntos destacados de las futuras tareas de limpieza: El objetivo de las tareas de recuperación del predio es lograr niveles de limpieza que garanticen la salud pública y protejan el medioambiente. Los componentes fundamentales de la remediación son:

- La operación, mantenimiento y supervisión continua del sistema de despresurización del subsuelo, que se instaló como una medida de remediación provisoria (IRM, por sus siglas en inglés) para controlar la entrada de vapores del suelo dentro de la edificación. Una IRM consiste en una serie de acciones individuales planificadas por separado para tratar situaciones tanto de emergencia como normales, que pueden implementarse sin la necesidad de una evaluación exhaustiva previa.
- La inyección de carbono activado líquido en los pozos de la edificación para tratar las sustancias alquil per y polifluorinadas (PFAS, por sus siglas en inglés) presentes en el agua subterránea.
- La supervisión posterior del agua subterránea para evaluar la eficacia del tratamiento con carbono activado líquido y el tratamiento previo en el lugar del agua subterránea para el manejo de los compuestos orgánicos volátiles clorados, realizado como una medida de remediación provisoria (IRM).
- El desarrollo de un sistema de cobertura del predio conformado por el contrapiso de hormigón del edificio.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE PREDIOS CONTAMINADOS

- El desarrollo de un Plan de gestión del sitio para el manejo a largo plazo de la contaminación residual, según lo dispuesto por el derecho de servidumbre medioambiental.
- La inscripción de un derecho de servidumbre medioambiental, incluyendo los controles institucionales pertinentes, para evitar la exposición futura a toda contaminación residual proveniente del predio.

El desarrollo de la remediación propuesta estuvo a cargo de Stalingrad Ventures LLC (el “oferedente”). Luego de investigar en detalle el predio incluido dentro del Programa de Limpieza de Predios Contaminados de Nueva York (BCP, por sus siglas en inglés), el oferedente envío un *Informe de factibilidad de remediación*, que describe los resultados de su evaluación del predio, junto con el Plan de Tareas de Remediación Ambiental, que se encuentra también disponible para su revisión en los lugares nombrados en la página 1.

Próximos pasos: Luego de que el oferedente haya terminado las tareas de limpieza, preparará un *Informe técnico definitivo* (FER, por sus siglas en inglés) y se lo enviará al NYSDEC. El FER describirá las actividades de limpieza realizadas y certificará que se ha cumplido o se cumplirá con los niveles de descontaminación exigidos.

Una vez que el NYSDEC tenga la seguridad de que se han logrado o se lograrán los niveles de descontaminación exigidos para el predio, procederá a aprobar el FER. A continuación, el NYSDEC les otorgará a los oferedentes un *Certificado de compleción* (COC, por sus siglas en inglés). Aparte de recibir un COC, el oferedente estará facultado para rediseñar el predio. Además, el oferedente:

- No responderá ante el estado por la contaminación en el predio o proveniente de él, sujeto a ciertas condiciones.
- Podrá recibir créditos fiscales para compensar los costos de las tareas de limpieza y rediseño del predio.

El NYSDEC publicará una ficha técnica en donde se describe el contenido del FER. La ficha técnica describirá todos los controles institucionales (por ejemplo, restricciones incluidas en la escritura) o controles técnicos (por ejemplo, una limitación impuesta al sitio) que deben implementarse en el predio para que sea posible otorgar el COC.

Descripción del predio: El predio de 0,058 acres de extensión está delimitado al sur por la 41st Avenue y se encuentra rodeado de propiedades comerciales, incluyendo un hotel del

lado Este. En la actualidad, el predio cuenta con mejoras que incluyen una edificación de cuatro pisos y un sótano todo a lo largo de la propiedad. Anteriormente, el predio estaba ocupado por una planta de placado de metales. Hace poco, se renovó la edificación del predio para transformar la antigua fábrica en un espacio de oficinas para profesionales.

Para obtener más información sobre el sitio, como resúmenes de evaluaciones sanitarias y ambientales, ingrese el número de referencia del predio C241148 en la Base de datos de remediación ambiental de Predios del NYSDEC en:
<http://www.dec.ny.gov/cfmx/extapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Resumen de la investigación: Los principales contaminantes de riesgo hallados en el predio son compuestos orgánicos volátiles (COV), que están presentes en el agua subterránea y en el vapor del suelo dentro del predio y fuera de él, así como sustancias alquil per y polifluorinadas (PFA) en el agua subterránea. También se detectaron concentraciones elevadas de metales (incluidos cadmio y cromo) en el agua subterránea por debajo del predio.

Programa de Limpieza de Predios Contaminados: El Programa de Limpieza de Predios Contaminados de Nueva York (BCP) fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades llamadas “predios contaminados”, a fin de que puedan volver a utilizarse y acoger nuevos desarrollos. Estos últimos incluyen proyectos de recreación, vivienda, comercios y otros usos. Un predio contaminado es todo inmueble con presencia de contaminantes a niveles que excedan los objetivos de limpieza u otros estándares, criterios o lineamientos medioambientales adoptados por el NYSDEC, que sean aplicables según el uso esperado de la propiedad, de conformidad con la normativa vigentes.

Para más información acerca del BCP, visite:
<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Le pedimos que comparta esta ficha técnica con otros vecinos y propietarios o que la pegue en una zona transitada cercana a su casa para que otras personas también la vean.

Esté informado don DEC Delivers

Suscríbase para recibir actualizaciones por correo electrónico:
www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Nota: Desestime este mensaje si ya está suscrito y ha recibido esta ficha técnica por correo electrónico.

DECinfo Locator

Mapa interactivo para acceder a la documentación del DEC y a información pública sobre la calidad medioambiental de predios específicos: <http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE PREDIOS CONTAMINADOS

Ubicación del predio

